



有意抄襲？不當引用？

史蒂夫·安伯勞斯的抄襲風波

文字工作者
施 清 真

抄襲是學術界及藝術創作者的大忌。師長一再告誡學生不可抄襲；學有專精、為人師表之後，學者更需嚴以律己，審慎地引用其他學者的著作。藝術創作者更忌諱抄襲，在這個重視原創性的圈子裡，抄襲幾乎是最嚴重的過錯。橫跨史學及文學創作的知名通俗史學家史蒂夫·安伯勞斯（Stephen E. Ambrose），日前被媒體發現抄襲，此舉在美國文壇及出版界引起軒然大波。

安伯勞斯是美國近年來最著名的暢銷作家之一，也是少數靠著寫作致富的歷史學家，根據華爾街日報報導，他一本書的預支金在一百萬美金左右，電影電視的版權金更高達三百萬美金。安伯勞斯今年66歲，是紐奧良大學歷史系的名譽教授，早年的代表作包括《艾森豪總統傳》及《尼克森總統傳》，這些著作在學術界頗受好評，但並沒有引起一般大眾注意。直到1993年，以二次大戰的英勇士兵為主角，寫成《諾曼第大空降》（Band of Brothers）（ISBN 0743216458）一書，大家才開始注意到這位歷史學家。1994年，他又以《六月六日登陸諾曼第》（D-Day June 6, 1944: The Climactic Battle of World War II）（ISBN 068480137X）登上暢銷書排行榜，自此奠定他在通俗史學創作的盛名。安伯勞斯向來以士兵為主角，他在書中不談戰爭的政治意涵、或是對歷史的影響，他也淡化二次大戰中其他國家的貢獻與功過，單談美國在大戰中的表現。對他而言，真正的戰地英雄不是軍官將領，而是第一線作戰的美國士兵，

安伯勞斯的文筆非常生動，讀他的作品經常讓人有身歷其境之感，更重要的是，他的作品激起美國大眾的愛國心，自從六〇年代的越戰以來，耗費美國大量人力資源，結果竟然無功而返，成為美國人民心目中的創傷。安伯勞斯的作品帶領大家回到光榮的二次世界戰場，在這場戰役中，美國為自由而戰，結果也「拯救」了全世界，他栩栩如生地描寫美國士兵的英勇表現，讓人民重溫二次大戰的榮景，也一掃越戰在人民心中的陰影。

《六月六日登陸諾曼第》之後，安伯勞斯又推出《平民兵團》（Citizen Soldiers）（ISBN 0684848015）、《勇者無懼》（Undaunted Courage: Meriwether Lewis, Thomas Jefferson, and the Opening of the American West）（ISBN 0684811073）等作品，幾乎本本都登上暢銷書排行榜，《諾曼第大空降》一書日前受到大導演史蒂芬史匹柏青睞，被改編成迷你影集在HBO播出，影集推出之後佳評如潮，安伯勞斯也更名利雙收。

姑且不論史學界對安伯勞斯的評價，最引人非議的是安伯勞斯的創作量，他的作品仰賴大量的口述歷史，蒐集及紀錄這類資料非常耗時，而且資料的求證與比對更需謹慎，花三、五年寫一本書絲毫不足為奇。但安伯勞斯居然年年推出新作，而且根據紐約時報報導，安伯勞斯很少聘用專業的研究助理，而是仰賴子女們幫他蒐集資料，學者們質疑在這種情形下，安伯勞斯如何查證資料是否屬實呢？隨著聲望日隆，質疑之聲也愈來愈



高，最近終於爆發了抄襲風波，大家才發現原來他根本沒有作研究，也沒有對比查證，而是照抄別人的著作。

問題出在安伯勞斯的新作《藍色神勇特攻隊》(The Wild Blue) (ISBN 0743203399)，本書承襲安伯勞斯的一貫風格，以二次大戰一群 B-24 轟炸機的飛行員為主角，去年 9 月出版之後很快就躍登紐約時報暢銷書排行榜，甚至蟬連數週冠軍。今年 1 月上旬，波士頓地區的《The Weekly Standard》刊出一則報導，文中指稱該書和一本賓州大學歷史系教授湯姆斯·柴爾德斯(Thomas Childers)的著作《晨間之翼》(Wings of Morning: The Story of the Last American Bomber Shot Down over Germany in World War II) (ISBN 0201407221)，至少有 3 處雷同。幾天之後，紐約時報提出更進一步的分析，發現《藍色神勇特攻隊》至少還有 5 段字句，出自其他不同歷史學家的著作。根據兩報的分析，安伯勞斯幾乎一字不漏地抄襲柴爾德斯教授的著作，甚至連故事的架構與主角都有雷同之處。柴爾德斯書中的主角是霍華德·谷德諾(Howard Goodner)，谷德諾在二次大戰末期擔任電信通訊員，柴爾德斯無意間在祖母的家中發現一疊谷德諾在 1943—1945 年間寫的信，信中描述一群 B-24 轟炸機的飛行員從英國出使任務的故事，這疊信件引起了柴爾德斯的興趣，他訪問了尚在人世的飛行員，1995 年出版了《晨間之翼》一書。安伯勞斯的《藍色神勇特攻隊》則以喬治·麥高文(George McGovern)為主角，麥高文在二次大戰末期曾駐紮義大利，帶領一隊 B-24 轟炸機的隊員出使任務，麥高文與安伯勞斯私交甚篤，安伯勞斯說基於兩人的私交，所以他在書中大量引述麥高文的話。但經過比對之後，書中所謂麥高文的回憶，卻是抄襲自柴爾德斯的著作，特別是飛行員接受訓練的辛苦過程，他和柴爾德斯的敘述幾乎如出一轍，連感嘆詞都一樣。

經過《The Weekly Standard》揭露之後，

柴爾德斯坦承自己先前就看出問題，但他卻沒有提出抗議。安伯勞斯一開始否認，他說在注釋中已提到柴爾德斯的著作，也在書中感謝柴爾德斯的啟發，但這並不能解釋他為什麼幾乎一字不漏地抄襲柴爾德斯的著作。1 月 9 日富比士雜誌更在其網站 Forbes.com 中指出，安伯勞斯其他兩本著作《平民兵團》和《尼克森傳卷三：名譽掃地與重建聲譽》(Nixon: Ruin and Recovery 1973 - 1990)也有抄襲之嫌。根據富比士雜誌的分析，《平民兵團》涉嫌抄襲喬瑟夫·柏爾柯斯基(Joseph Balkoski)的《超越灘頭堡》(Beyond the Beachead) (ISBN 0811726827)，《尼克森傳卷三：名譽掃地與重建聲譽》(ISBN 0671691880)則和羅勃·安森(Robert S. Anson)的《隱退》(Exile: The Unquiet Oblivion of Richard M. Nixon) (ISBN 0671605666)有好幾處雷同，富比士雜誌還在網站中詳細列出涉嫌抄襲之處。

面對來自各方的壓力，安伯勞斯終於發表道歉聲明，但他在聲明中只承認引用他人著作時的疏失，並沒有為所謂的抄襲道歉。他自稱是個說故事的人，而不是撰寫博士論文的學生，他重視的是故事，而不是資料本身。針對各方的指責，他說等到《藍色神勇特攻隊》再版時，他會在書中加注引號，詳細標明文句的出處，未來也會特別注意引用的問題。安伯勞斯已經開始進行下一本歷史小說的寫作，經過此次的抄襲風波之後，歷史學界及媒體勢必投以特別關注。

很諷刺的是，這場抄襲風波雖然引發各方指責，但出版界人士預料安伯勞斯的作品仍將持續暢銷。學術界對此雖然不滿，但社會大眾似乎認為瑕不掩瑜，依然喜愛安伯勞斯的作品。柴爾德斯就曾無可奈何地說，他的著作《晨間之翼》只賣了兩萬多本，安伯勞斯的《藍色神勇特攻隊》第一版就印行了五十萬冊，此次若非經過媒體批露，誰會注意到這個問題呢？或許只有在媒體的監視下，安伯勞斯才會尊重資料的出處及真實性，也唯有如此，才能抑止出版界的抄襲之風。